Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Raumentwicklung ARE
Bundesamt für Umwelt BAFU
Bundesamt für Landwirtschaft BLW
Staatssekretariat für Wirtschaft SECO
Bundesamt für Sport BASPO
Bundesamt für Gesundheit BAG
Bundesamt für Wohnungswesen BWO
Bundesamt für Strassen ASTRA

07.11.2014

Modellvorhaben nachhaltige Raumentwicklung 2014-2018

Projets-modèles pour un développement territorial durable 2014-2018

Auftaktveranstaltung, 7. November 2014, Ittigen UVEK Aula

Journée de lancement, 7 novembre 2014, Aula DETEC, Ittigen

Datum: 7. November 2014, 10.00 bis 16.30 Uhr

Ort: Ittigen, Aula UVEK, Mühlestrasse 2 3063 Ittigen

Moderation: Dominik Büchel, advocacy ag communication and consulting

Sprache : Simultanübersetzung Französisch<>Deutsch (Morgens und am Nachmittag ab 15.10Uhr

Posterausstellung: Die Poster aller 33 Projekte werden rund 2 Wochen ab der Auftaktveranstaltung im Atrium interessierten Personen zur Verfügung stehen

Date : 7 novembre 2014, 10 h à 16 h 30

Lieu : Ittigen*, aula du DETEC, Mühlestrasse 2, 3063 Ittigen*

Modération : *Dominik Büchel, advocacy ag communication and consulting*

Langues : *traduction simultanée français <>allemand (le matin et l'après-midi après 15 h)*

Exposition de posters : *les posters des 33 projets seront à la disposition des personnes intéressées dans le hall durant 2 semaines après la journée de lancement.*

Ziel des Tages

Die Projektträger der 33 ausgewählten Modellvorhaben haben die Gelegenheit sich kennen zu lernen und ihre Projekte vorzustellen und sich innerhalb ihrer Themengruppen aktiv zu Inhalten, Methoden und Prozessen auszutauschen. Mit dem Tag wird zur Netzwerkbildung beigetragen.

Objectif de la journée

Les porteurs de projet des 33 projets-modèles sélectionnés ont la possibilité de faire connaissance, de présenter leur projet et d'échanger activement, au sein des groupes thématiques, sur le contenu, les méthodes et les processus. La journée contribuera à la constitution d'un réseau.

Anmeldung

Bitte melden Sie sich mit beiliegendem Formular bei Dominik Büchel, advocacy ag, unter, movo@advocacy.ch bis **spätestens 15. Oktober 2014 an.**

Bitte berücksichtigen Sie, dass die Teilnehmerzahl auf 2 Personen pro Projekt beschränkt ist.

Inscription

Merci de bien vouloir vous annoncer au moyen du formulaire ci-joint à retourner à Dominik Büchel, advocacy ag, movo@advocacy.ch, avant le ***15 octobre 2014 dernier délai.***

Veuillez noter que la participation est limitée à deux personnes par projet.

Programm / *Programme*

ab 9.30	Begrüssungskaffee *Accueil et café*	
10.00-10.20	Begrüssung, Blick in die Zukunft und hilfreiche Informationen zu den Modellvorhaben *Ouverture de la séance – Perspectives et informations utiles autour et en provenance des projets-modèles*	Martin Vinzens, ARE
	Drei Projekte der Modellvorhaben 2007-2011 machen es vor: Erfolgsfaktoren und Wege zur Umsetzung ***Présentation de trois porteurs de projet de la 2ème génération (2007-2011) : facteurs de succès et voies de mise en œuvre***	
10.20-10.50	Impulse und Wertschöpfung zugunsten der Bevölkerung: Das Modellvorhaben „Auf Walserspuren quer durch Graubünden“ *Impulsions et créations de valeur bénéficiant à la population, le projet-modèle : Sur les traces des Walser à travers les Grisons*	Thomas Gadmer od. Irene Schuler, Walservereinigung Graubünden
10.50-11.20	Erfolgsfaktoren und Herausforderungen bei der Umsetzung eines Modellvorhabens: Das Modellvorhaben „Räumliche Kompensationsansätze im Vallon du Nozon“ *Facteurs de succès et défis à relever lors de la mise en œuvre d'un projet-modèle : Systèmes de compensation territoriale dans la vallée du Nozon*	Christine Leu, ADNV
11.20-11.50	Konstruktive Lösung dank kreativem Wirken im Raum-Labor: Das Modellvorhaben „Übergeordnetes Standortmanagement für Industrie- und Gewerbebrachen im Kanton Luzern“ *Solution constructive grâce à l'intervention créative du laboratoire territorial, le projet-modèle : Gestion globale des friches industrielles et commerciales dans le canton de Lucerne*	André Duss, Kanton Luzern
11.50-12.00	Lichtblicke und Erkenntnisse von Seiten Bund zu den Modellvorhaben *Enseignements tirés des projets-modèles, du point de vue de la Confédération*	NN, 2 Bundesvertreter
12.00-13.30	Stehlunch / *Buffet*	
	Parallele Workshops / *Ateliers parallèles*	Moderator *Modérateur :*
13.30-15.00	Siedlungsentwicklung nach innen umsetzen • Vorstellung der sieben Projekte (3-5 Min pro Projekt) durch die Projektträger • Offene Fragen? Erwartungen an die Bundesverwaltung? • Diskussion: Gemeinsamkeiten? Welche Projekte können voneinander profitieren? Welche Projekte haben spezifische Anliegen? *Mettre en œuvre l'urbanisation à l'intérieur du milieu bâti* • *Présentation des sept projets (3 à 5 min. chacun) par les porteurs des projets* • *Questions en suspens ? Attentes envers l'administration fédérale ?* • *Discussion : points communs ? Quels projets peuvent profiter les uns des autres ? Quels sont ceux dont les enjeux sont plus spécifiques ?*	Matthias Howald, ARE

	Freiraumentwicklung in Agglomerationen fördern • Vorstellung der neun Projekte (2-3 Min pro Projekt) durch die Projektträger • Offene Fragen? • Diskussion: Gemeinsamkeiten? Welche Projekte können voneinander profitieren? Welche Projekte haben spezifische Anliegen? *Aménager les espaces ouverts dans les agglomérations* • *Présentation des neuf projets (2 à 3 min. chacun) par les porteurs des projets* • *Questions en suspens ?* • *Discussion : points communs ? Quels projets peuvent profiter les uns des autres ? Quels sont ceux dont les enjeux sont plus spécifiques ?*	Reto Camenzind, ARE
	Ausreichendes und bedürfnisgerechtes Wohnraumangebot schaffen • Vorstellung der sechs Projekte durch die Projektträger: 8-10 Min. pro Projekt, inklusive Verständnisfragen • Austausch zu anstehenden Herausforderungen (Inhalte, Organisation und Zusammenarbeit, Umsetzung, etc.) • Wie stehen die Projekte zu einander? Austausch zu Gemeinsamkeiten und Eigenheiten *Créer une offre de logement suffisante et adaptée aux besoins* • *Présentation des six projets par les porteurs des projets : 8 à 10 min. chacun, questions incluses* • *Échange sur les défis à venir (contenu, organisation et collaboration, mise en œuvre, etc.)* • *Comment se situent les projets les uns par rapport aux autres ? Échange sur les points communs et les spécificités*	Doris Sfar, BWO
	Wirtschaft in funktionalen Räumen fördern • Vorstellung der sechs Projekte (3-5 Min pro Projekt) durch die Projektträger • Offene Fragen? • Diskussion: Was sind unsere gemeinsamen Interessen? Wo können wir uns konkret austauschen und voneinander lernen? Welche Unterthemen möchten wir allenfalls in Erfas vertiefen? *Favoriser l'économie dans les espaces fonctionnels* • *Présentation des six projets (3 à 5 min. chacun) par les porteurs des projets* • *Questions en suspens ?* • *Discussion : quels sont nos intérêts communs ? Sur quels points pouvons-nous échanger concrètement et apprendre les uns des autres ? Quels thèmes plus précis souhaiterions-nous approfondir lors des*	NN, SECO

	échanges d'expérience ?	
	Natürliche Ressourcen nachhaltig nutzen und in Wert setzen • Vorstellung der fünf Projekte (3-5 Min pro Projekt) durch die Projektträger • Offene Fragen? • Diskussion: „Austausch zum Thema Partizipation: Optimale Ansätze für den Umgang mit Synergien und Konflikten? Erfolgsfaktoren im Hinblick auf eine dauerhafte Lösung und eine langfristige Verankerung?" *Utiliser et valoriser les ressources naturelles* • *Présentation des cinq projets (3 à 5 min. chacun) par les porteurs des projets* • *Questions en suspens ?* • *Discussion : « échange sur le thème de la participation – approches optimales pour traiter les synergies et les conflits ? facteurs de succès pour aboutir à une solution dans la durée et un ancrage à long terme ?*	Daniel Arn, BAFU
15.00-15.10	Umbaupause/ pause	
15.10-15.50	Rückmeldungen aus den Gruppen *Compte rendu des groupes en plénum*	Themenverantwortliche Bundesvertreter
	Fazit – Schlusswort *Bilan et conclusions*	Martin Vinzens, ARE
15.50-16.30	Marktplatz und Apéro *Visite des posters exposés et apéritif*	

Anfahrt / *Accès*

Adresse: UVEK AULA, Mühlestrasse 6 CH-3063 Ittigen

<u>Anfahrt per ÖV:</u>

Bern Hauptbahnhof Station RBS:

Gleise 21-24. Richtung Worb, bis **Station Papiermühle**. Zug verkehrt alle 15 Minuten.

<u>Anfahrt per PKW:</u>

Autobahnausfahrt **Bern-Wankdorf**, Richtung **Ittigen**. Es stehen 6 Besucherparkplätze zur Verfügung.

<u>Accès en train :</u>

*Ligne RBS à partir de la gare centrale de Berne. Voies 21-24, direction Worb, jusqu'à **l'arrêt Papiermühle**. Départ toutes les 15 minutes*

<u>Accès en voiture :</u>

*Autoroute sortie **Bern-Wankdorf**, direction **Ittigen**. Six places sont à la disposition des visiteurs.*